



INFORMACIÓN SOBRE LA PRUEBA DE ACCESO PARA MAYORES DE 25 AÑOS CURSO 2022/2023

ALEMÁN

1. TEMARIO: CONTENIDOS Y BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

CONTENIDOS¹

1. Pronombres personales. Modos oracionales enunciativos e interrogativos. Numerales cardinales.
2. Declinación y uso del artículo determinado e indeterminado. El nombre. Oraciones interrogativas totales y parciales.
3. Conjugación de los verbos en presente. Numerales ordinales.
4. Verbos de prefijo separable y no separable y su posición en la oración. El artículo negativo *kein-*. Verbos que rigen acusativo.
5. Verbos modales. Complementos de tiempo y lugar. Preposiciones de tiempo y lugar (I).
6. El complemento indirecto. Verbos que rigen dativo. Preposiciones de tiempo y lugar (II). El imperativo.
7. El perfecto de los verbos regulares e irregulares. Orden en los elementos de la oración en perfecto.
8. Pronombres personales de complemento en acusativo y en dativo.
9. El pasado de los verbos modales y de *haben* y *sein*.
10. Artículos posesivos. Oraciones subordinadas con *wenn* y *weil*.

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- *Schritte International Band 1-2*, Editorial Hueber. *Schritte International Band 3-4*, Editorial Hueber. *Menschen A1 Kursbuch*. Hueber. ISBN 978-3191019013.
- *Menschen A1 Arbeitsbuch*. Hueber. ISBN 978-3191119010.
- *Menschen A1 Glossar XXL Español*. Hueber. ISBN: 978-3191919016.
- *Menschen A2 Kursbuch*. Hueber. ISBN: 978-3191019020.
- *Menschen A2 Arbeitsbuch*. Hueber. ISBN: 978-3191119027.

¹ El nivel de conocimiento de las estructuras gramaticales y lingüísticas, así como la competencia comunicativa del alumnado en lengua alemana en el momento de realizar la prueba de acceso a la universidad para mayores de 25 años ha de ser A2 (nivel de referencia marcado por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, Consejo de Europa).



- Gottstein-Schramm, Barbara et al. (2010): *Schritte Übungsgrammatik. Niveau A1-B1*. Hueber. ISBN: 978-3-19-301911-0.
- Luscher, Renate: *Übungsgrammatik für Anfänger*. Hueber. 978-3190074471. Langenscheidt Diccionario moderno alemán. Langenscheidt. ISBN: 978-3-468-96047-5. Diccionario en línea: <http://de.pons.com/>
- Ejercicios en línea: https://www.hueber.de/seite/pg_lernen_uebungen_mns

2. ESTRUCTURA DE LA PRUEBA

La prueba consiste en leer, comprender y realizar una serie de tareas sobre un texto original en alemán de aproximadamente unas 200-300 palabras. Tras la lectura del texto se plantean tres preguntas sobre el contenido del mismo. A continuación, se propone traducir al español un fragmento del mismo texto. Finalmente, se propone un tema, preferiblemente relacionado con el del texto, para realizar una breve composición escrita de entre 80 y 100 palabras.

3. MATERIALES PERMITIDOS PARA RESOLVER LA PRUEBA

Se permite llevar al examen un diccionario alemán-español.

4. OBJETIVOS DE LA PRUEBA Y CRITERIOS GENERALES DE CALIFICACIÓN

- Mostrar un grado de comprensión del texto adecuado al nivel requerido.
- Mostrar una capacidad de traducción que se debe reflejar en un texto en español fluido, correcto, que reproduzca el sentido y contenido del original en alemán y que respete las convenciones textuales en castellano.
- Mostrar un grado de conocimiento de la lengua alemana que permita emplear la lengua de manera activa, siempre dentro del nivel A2 en que se enmarca la prueba, es decir, con la corrección morfosintáctica y contenidos léxicos propios del nivel.

5. MODELO DE EXAMEN Y CRITERIOS ESPECIFICOS DE CORRECCIÓN²

EXAMEN

Fairer Handel. Was ist denn schon fair? Und was hat fair mit einer Banane zu tun? Zugegeben – es klingt zwar komisch, aber jeder von uns kann fair sein, auch wenn wir nur eine Banane kaufen.

Vielleicht ist dir im Supermarkt, schon einmal ein Logo oder Zeichen aufgefallen, auf dem das Wort "fair" zu lesen war. Immer dann haben diese Produkte, also die Banane, die Schokolade, der Kaffee oder

² La prueba contendrá dos propuestas similares de examen (opción A y opción B) entre las que el/la candidato/a deberá elegir y que habrá de resolver en su totalidad. En este apartado se muestra, a modo de ejemplo, una de las opciones. Se pueden consultar exámenes y criterios específicos de corrección de cursos anteriores en la web de la Universidad de Oviedo (www.uniovi.es).



Tee eine besonders faire Geschichte. Eine Geschichte, in der es darum geht, unter welchen Bedingungen sie in diesem Regal gelandet sind.

Ein Beispiel dafür ist die Geschichte von der "fairen" Banane: Angebaut werden Bananen vor allem in Mittel- und Südamerika, aber auch in armen Ländern von Afrika. Selbst wenn die Menschen dort ganz viele Bananen ernten, bekommen sie nur wenig Geld dafür. Das ist ungerecht. Damit das besser läuft, haben sich Menschen aus der ganzen Welt zusammengetan, um sich für einen "Fairen Handel" einzusetzen. Für die "faire" Banane bedeutet das: Die Arbeiter und Arbeiterinnen auf den Bananenplantagen sollen gut behandelt werden und genug Geld bekommen für ihre Arbeit. Und zwar so viel Geld, dass sie davon auch Werkzeuge und Medikamente kaufen können und Schulen und Brunnen bauen können. Deshalb ist die "faire" Banane im Supermarkt auch teurer als die normale Banane. Bisher gibt es den "fairen" Handel nur für ein paar Lebensmittel. Dazu gehört auch Kakao für unsere Schokolade und Zucker, aus dem die Bonbons hergestellt werden. Aber egal ob Banane, Kaffee oder Schokolade, es geht immer um das Gleiche: Was ist fair? Und fair ist, wenn all die Frauen, Männer und Kinder, die hart auf den Plantagen arbeiten müssen, auch so viel Geld dafür bekommen, dass sie davon leben können.

Ejercicio 1: Marque la opción correcta (3 puntos)

1. „Fair“ kaufen bedeutet, dass es in Europa Bananen aus Ländern in Afrika gekauft werden.
 - a) richtig
 - b) falsch
2. Die Mitarbeiter auf den Bananenplantagen werden gut bezahlt, wenn sie unter der Organisation „Fairen Handel“ arbeiten.
 - a) richtig
 - b) falsch
3. Die Lebensmittel, die gerecht geerntet werden, sind in der Regel teurer als andere Produkte.
 - a) richtig
 - b) falsch

Ejercicio 2: Traduzca el siguiente fragmento al español (4 puntos)

Ein Beispiel dafür ist die Geschichte von der "fairen" Banane: Angebaut werden Bananen vor allem in Mittel- und Südamerika, aber auch in armen Ländern von Afrika. Selbst wenn die Menschen dort ganz viele Bananen ernten, bekommen sie nur wenig Geld dafür. Das ist ungerecht. Damit das besser läuft, haben sich Menschen aus der ganzen Welt zusammengetan, um sich für einen "Fairen Handel" einzusetzen. Für die "faire" Banane bedeutet das: Die Arbeiter und Arbeiterinnen auf den



Bananenplantagen sollen gut behandelt werden und genug Geld bekommen für ihre Arbeit. Und zwar so viel Geld, dass sie davon auch Werkzeuge und Medikamente kaufen können und Schulen und Brunnen bauen können.

Ejercicio 3: Escriba un texto de entre 80 y 100 palabras (3 puntos).

Einkaufen: Wo kaufen Sie regelmäßig ein? Was für Produkte? Wie oft gehen Sie einkaufen? Etc.

CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CALIFICACIÓN

La calificación numérica de la parte de la prueba correspondiente a las preguntas orientadas a comprobar la comprensión del texto será de 0 a 3 puntos (1 punto por respuesta correcta).

En la evaluación de la parte de traducción se tendrá en cuenta el grado de comprensión del texto propuesto, la adecuación de los recursos utilizados para su traducción, tanto léxicos como sintácticos y de coherencia interna, así como la corrección y estilo en que se haya redactado el texto en lengua española. La calificación numérica de la prueba de traducción será de 0 a 4 puntos.

En la evaluación de la parte de la expresión escrita, se tendrá en cuenta el correcto uso de las estructuras gramaticales del nivel A2, la corrección ortográfica, el empleo de léxico correspondiente a dicho nivel o superior y un uso apropiado de las estrategias discursivas. La calificación numérica de la prueba de expresión escrita será de 0 a 3 puntos.